

MESSAGGIO DEL PRESIDENTE

PRESIDENT'S MESSAGE

I soci avranno sicuramente notato il grosso rilancio della cucina, sia per la varietà e qualità dei piatti, sia per la celerità cui vengono serviti. Di tutto questo sono grato allo chef Pietro Antonio Serrano e ai suoi competenti collaboratori Ennio, Elsa Pagniello e al figlio Anthony. (in precedenza Ennio ed Elsa avevano diretto i ristoranti Pasta Veloce e il Calamaro). Il cibo è tipicamente

italiano, alquanto vario e gustoso. La squadra ha in corso un programma che mette in vetrina ogni Mercoledì la cucina delle regioni italiane che sicuramente merita di essere provato.

Il Direttivo è ora alla ricerca di introdurre

un nuovo e più efficiente sistema di conduzione generale del club. Un sistema capace di dare ai soci ciò che essi richiedono, in termini di cibo, attività, funzioni ed altre celebrazioni. Al momento non sono in grado di offrire ulteriori delucidazioni in quanto le trattative sono ancora in corso. .

Gli avvenimenti dello scorso trimestre sono stati tanti, fra i quali il picnic degli Alpini di Pasquetta, la gita annuale a Mt Buller agli inizi di Maggio. Inoltre, il lancio del libro "I Mosaicisti Raccontano" (vedi l'angolo del Sotto-comitato culturale) combinato con una mostra di mosaici e assaggi di cibi tipici friulani preparati dalle nostre signore.. Si sono susseguiti gli "speciali" per degli anziani di Pasqua e del Giorno della Madre.

Members would certainly have noticed a change in the kitchen, in terms of the variety and quality of food and the speed with which it is served. For this we are grateful to our head chef, Pietro Serrano, and his very good team of Ennio and Elsa Pagniello, together with their son Anthony (Ennio and Elsa have run successful restaurants in the past - Pasta Veloce and Il Calamaro). The



Tecnici della Ferrari in sede festeggiati da un gruppo di ammiratori.
Ferrari pit crew feted at the club by a group of admirers.

food coming out of our kitchen is very Italian, quite varied and very good. The team is also showcasing typical foods of different Italian regions every Wednesday evening, something certainly well worth a try. The Committee is now looking to introduce a new, more efficient

system of overall management of the club. A system capable of giving the members what they want in terms of foods, activities, functions and celebrations. At the moment I cannot say anything more regarding this matter as negotiations are still under way.

The last quarter was characterised by many activities. Among them was the Alpini "Pasquetta" on Easter Monday and the yearly trip to Mt Buller in early May ; a book launch of "I Mosaicisti Raccontano" (see Cultural subcommittee corner) together with a mosaic exhibition and a taste of traditional foods prepared by our ladies; the Easter and Mother's Day celebrations for our pensioners and members alike. In relation to the latter, this year our own

In quest'ultima occasione è stata annunciata la nostra Mamma dell'Anno nella signora Adelina Marson alla quale sono estesi vivi auguri uniti a quelli di tutte le mamme.

Altri avvenimenti di nota sono stati un'altra riuscitissima cena per i tecnici della Scuderia Frerrari che convengono in sede da diversi anni, ed altri tre ben sostenuti tornei di poker svolti con l'apprezzata assistenza dei volonrati.

I soci sono al corrente delle riprese in sede del programma televisivo settimanale e di quello mensile "dal vivo" girato in Sala. Il programma è "At home with the Baccalàs".del Canale 31 tramesso alle ore 22 di ogni Domenica quando i fatti del giorno sono ripassati in chiave umoristica "all'italiana". Poichè questo spettacolo mette in vetrina il club per la comunità, un incremento del numero dei soci durante le riprese è vivamente incoraggiato.

Informo che nel Rapporto Annuale di quest'anno è riservato dello spazio per materiale che voi, i soci, siete invitati a sottoporre. Gli editori sono soprattutto interessati in foto di occorrenze di carattere privato svolte in sede (e non solo) durante gli anni, come graduazioni, matrimoni, battesimi, ecc. riservandosi di pubblicare solo quanto può essere ospitato. C'è inoltre riservato dello spazio a pubblicità a rate di vera convenienza. Per dettagli rivolgersi a Michelle in ufficio.

Sempre si ricordi che il club richiede il supporto dei soci per poter progredire nel futuro.

Mandi!

Robert Conte, Presidente

Mother of the Year was Mrs Adelina Marson, to whom we extend congratulations and best wishes to all the mothers. As has happened for the past few years, the Ferrari Pit Crew also came to our club. We conducted three very successful poker tournaments, many thanks to the volunteers who assisted on these days.

Members may now be aware that a television show is being recorded weekly at our club with a live recording in the Sala once a month. The show "At home with the Baccalàs" is shown on channel 31 on Sundays at 10pm. The show discusses current affairs with an Italian and comical twist. As the show also showcases our club to the Italian community, increasing patronage at live recordings would be very much appreciated.

In this year's Annual Book space has been set aside for material relating to members special occasions held at the club and elsewhere over the years. We welcome photos and experiences relating to any events such as graduations, marriages, baptisms, etc. I forewarn that if too much material is received not everything will be published. Members can call the club at any time to discuss, but please make the information as simple as possible. Advertising space has also been made available at convenient rates. Would be advertisers please contact Michelle in the office.

The club needs all members support in going forward.

Mandi!

Robert Conte – President

COMITATO FEMMINILE

LADIES COMMITTEE

Il tempo vola! Con le celebrazione di Pasqua e del Giorno dellka Madre ormai nel passato, è arrivato l'inverno con i cibi di stagione – polenta, trippe, cotechino e le caldarroste. Una gustosa combinazione di delizie e motivo per stare insieme per quattro parole, una risata a reminescenze. Informatevi delle date quando queste prelibatezze saranno servite.

In precedenza ho parlato dei pranzi mensile dei Pensionati dei nostri Balli Lisci. Se non li avete ancora sperimentati, fate uno sforzo: rimarrete

Time flies! With Easter and Mothers Day behind us now, we look ahead to the winter months and our favourite winter meals – polenta, trippe, cotechino and roasted chestnuts. This is a wonderful combination for many delights and a great reason for getting together, have a chat, a laugh and reminisce. Please inform yourselves of the dates when such treats are made available.

On previous occasions I mentioned our monthly Pensioner luncheons and our Ballo Liscio. If you have not yet experienced these events, make an

sorpresi dal diversivo cui essi offrono. Vi stiamo attendendo.

Molto bene procedono le dimostrazioni culinarie tenute l'ultimo Mercoledì del mese in sede. È assai incoraggiante la partecipazione di donne e uomini (sí anche loro!) e condividere l'iniziativa durante la quale si parla, si impara, si discute con altri o con la dimostratrice Franca le ricette che lei prepara. Si ricordi che c'è sempre dello spazio per chi volesse migliorare le proprie esperienze culinarie. Siamo molto grate a Tarcisio per aver migliorato l'illuminazione direttamente sopra i fornelli che ora permette al pubblico una migliore visione di quanto viene preparato. Venite pertanto a queste dimostrazioni e diteci quali cibi vorreste veder preparati nelle prossime occasioni.

Nella prossima edizione scriveremo e discuteremo le funzioni in programma per il prossimo futuro, come il Giorno del Padre, il bbq per le famiglie natalizio e le promozioni per il Natale e Capo d'Anno. Come ho detto all'inizio, il tempo vola; prepariamoci subito a quanto esso ci riserva. Con gli auguri di Buona Salute.

Lily Polesel,
Presidente – Comitato Femminile

effort: you will be surprised by the enjoyment they provide. We shall be waiting for you.

Also very successful are our cooking classes, held every last Wednesday night of the month. It is very encouraging to see the turn up of ladies and gentlemen (yes, men!) joining in the fun. We all watch, learn and discuss recipes with others and with our wonderful demonstrator Franca. Remember, there is always room for those desiring to improve their culinary skills. We would like to sincerely thank Tarcisio for improving the lighting directly above the cooker, enabling the audience to have a clearer view of what is being demonstrated. So the next time you come to 'Cooking Class' enjoy the evening and tell us what recipe you would like see demonstrated at the following meet.

In the next issue I will be writing and discussing the functions set out for the final part of the year; - Fathers Day, the Christmas Family BBQ and the Christmas and the New Year functions. As I said initially, the months are flying by, so let us be ready to celebrate when they come. Wishing you Good Health.

Lily Polesel
President, Ladies Committee

SOTTO-COMMITATO CULTURALE

CULTURAL SUB-COMMITTEE

L'edizione del 3 Aprile scorso del "cors di c ulture populâr" ci ha portato su terreno mai esplorato in precedenza: quello del lancio di un libro. Il libro in parola è "I Mosaicisti Raccontano", autore il lettore Cassamarca d'Italiano della Swinburne University of Technology, Simone Battiston, un giovane accademico originario di Fossalta di Portogruaro. Fra i diversi pregi dell'opera del dr Battiston, ne spiccano due di rilievo: il primo, toccante, averlo dedicato al nonno Angelo, un emigrante che non ha mai conosciuto; mente il secondo è aver saggiamente combinato aspetti di vicissitudini personali con quelli di una istituzione, nel nostro caso la rinomata Scuola del Mosaico del Friuli di Spilimbergo, che quest'anno celebra 89 anni di fondazione ed è stata maestra, a varie epoche, di coloro che raccontano. Il lavoro è stato presentato con una erudita disquisizione del Prof. Antonio Pagliaro, già docente d'Italiano ed ora "associate researcher" presso la LaTrobe



Fabian Scaunich, Egilberto Martin, Simone Battiston, Prof. Antonio Pagliaro e il Presidente Robert Conte dopo il lancio de "I Mosaicisti Raccontano."

Fabian Scaunich, Egilberto Martin, Simone Battiston, Prof. Antonio Pagliaro e il Presidente Robert Conte after the launch of "I Mosaicisti Raccontano."

The "cors" session of April 3 last led us to the discovery of new territory: the launch of a book. The book in question was "I Mosaicisti Raccontano" written by the Italian Cassamarca Reader at Swinburne University of Technology,



Visione parziale dell'attento uditorio
Partial view of the attentive audience.

University, sotto la cui direzione Simone ha conseguito il dottorato di ricerca. Dall'intervento del dr Battiston, abbiamo saputo che il libro è basato sulla sua tesi di laurea in storia presso l'Università di Trieste. Il lancio del libro ha avuto come sottofondo una esibizione di mosaici di Fabian Scaunich, un giovane australiano maestro diplomato della scuola spilimberghese, che è stata voluta come un saggio per una più vasta esibizione da tenersi in sede in un prossimo futuro.

Alla fine della presentazione gli intervenuti hanno partecipato ad un assaggio di ben nove varietà di cibi tipici friulani preparati dalle nostre associate alle quali viene esteso un vivo ringraziamento. Si ricorda che la prossima attività del "cors" avrà luogo Domenica 26 Giugno p.v. con la visione in "prima" de "Il sole tramonta a mezzanotte", un film di Christian Canderan.

Simone Battiston - a young academic originally from Fossalta di Portogruaro. Among the many merits of Dr Battiston's book, two stand out. One, very touching, was having dedicated it to his grandfather Angelo, a migrant, he never met. The second is to have skillfully blended very personal vicissitudes with those of an institution, the famous School of Mosaic of Friuli of Spilimbergo, which this year celebrates its 89th anniversary of foundation and where most of the interviewees took place. The book was officially launched with a learned distinction by Prof. Antonio Pagliaro, former Reader of Italian and now Associate Researcher at LaTrobe University, under whom Simone obtained his Research Doctorate. From Dr Battiston's opening we learned that the book is based on the thesis for his History degree at Trieste University. The launch was set against the background of an exhibition of mosaics by Fabian Scaunich, a young Australian qualified mosaic teacher from the Spilimbergo's school. This was a preview to a larger exhibition he proposes to bring to the club, sometime in the future.

Those in attendance also had an opportunity to taste nine varieties of traditional Friulian food, specially prepared by the associate ladies to whom we extend our thanks. We remind that the next activity of "cors" will take place on Sunday June 26 next, Christian Calderan's film "Il sole tramonta a mezzanotte" when will be premiered.

GRUPPO ANZIANI

A detta delle coordinatrici delle attività per anziani, lo "speciale" di Pasqua organizzato assieme ai Piemontesi, è stato di totale soddisfazione per tutti. A renderlo tale ha indubbiamente contribuito non solo la prelibatezza del pranzo e la ricca lotteria che ha seguito, ma anche la Santa Messa concelebrata in sede dai Rev. di Peter Varengo and Ennio Mantovani, cappellani della comunità piemontese. In questa occasione, come vuole il copione dell'evento, non sono mancate né la distribuzione delle uova pasquali, né la bella musica che ha dato modo, a chi si è sentito, di fare i "quatri salz" salutari per una buona digestione.

PENSIONERS GROUP

According to the coordinators of Pensioner's activities, the Easter 'special', organised with the Piemontesi group, was extremely satisfying for all. The delicious food provided, the rich lottery and Holy Mass celebrated in the club by Fathers Peter Varengo and Ennio Mantovani (chaplains of the Piemontesi community) undoubtedly contributed to the satisfaction of all. On this occasion, as tradition demands, the distribution of Easter eggs took place and music was provided for those who needed the stimulus for good digestion.

Even the Mothers' Day appointment, which saw an attendance of 152 between associates and

Robert Conte con la Mamma dell'Anno, Adelina Marson, e le coordinatrici delle attività Pensionati, Edda Azzola ed Edda Trevisan.

President Robert Conte with Mother of the Year, Adelina Marson and Pensioners' activities coordinator, Edda Azzola and Edda Trevisan.



Anche l'appuntamento per il Giorno della Madre, al quale hanno partecipato 152 tra associati e ospiti del gruppo di McLeod/Rosanna, è stato molto soddisfacente, coronato dall'ottimo pranzo e dall'intrattenimento che ha seguito. Al simposio ha partecipato anche il Presidente Robert Conte il quale, dopo aver esteso gli auguri a tutte le mamme del mondo, ha proclamato Adelina Marson "nostra" mamma dell'anno. Per chi non conosce Adelina, basti dire che nel club non c'è attività che non abbia beneficiato del volontariato che lei generosamente elargisce. Auguri, Adelina!

Il "tutto bene" è stato registrato anche al "regolare" incontro di Maggio. L'anno finanziario degli anziani, terminerà il prossimo 15 Giugno con il pranzo del medesimo mese.

members of the McLeod/Rosanna group, was very well received, crowned by an optimal lunch and a variety of entertainment. Lunch was shared by President Robert Conte who, after extending wishes to all mothers of the world, proceeded in naming Mrs. Adelina Marson as "our" Mother of the Year. For those who do not know Adelina, suffice to say that in the club there is no activity which has not benefited by the voluntary work of this stalwart. Congratulations, Adelina!

"All in good order" was also registered for the May luncheon. The Pensioners' financial year ends on the 15 inst. with the gathering for June.

CORO FURLAN

Il direttore del coro, Giampiero Canil, ha divulgato la piacevole notizia della fresca aggiunta di due nuove voci nel complesso maschile, quella del baritono John Polesel, in vita privata docente dell'Università di Melbourne, e quella di Pasquale (Pat) Verrocchi, tenore, un funzionario della Oxford University Press. Ai due nuovi coristi le nostre più vive felicitazioni.

Un ruolo di notevole rilievo è stato recentemente ricoperto dal nostro coro quando, in combinazione con la Corale Antoniana e i cori delle parrocchie di S. Clemente di Bulleen e St Francis di Box Hill hanno eseguito, in cattedrale, la solenne "Messa di Giubileo" del Maestro Enzo Marcianò con il compositore all'organo. Questa era una delle attività comunitarie nel quadro delle pubbliche manifestazioni per il 150.mo anniversario dell'Unità d'Italia. Nel medesimo ciclo i nostri coristi hanno pure partecipato al grande concerto di massa tenuto in Piazza Italia al quale avevano preso parte altri sette gruppi corali.

Le Canterine, inoltre, il giorno 2 Giugno, hanno intrattenuto gli ospiti della Casa di Riposo San

FURLAN CHIOR

Choir leader, Maestro Gianpiero Canil, has announced the happy news of two new voices joining the men's section of the choir; that of baritone John Polesel, in private life a lecturer at the University of Melbourne, and that of tenor Pasquale (Pat) Verrocchi, a functionary of the Oxford University Press. To the two new choristers we extend our very best congratulations.

A very important role was recently played by our choir when it combined with Corale Antoniana and the parish choirs of St Clements in Bulleen and St Francis in Box Hill. In the Cathedral they accompanied the solemn "Messa di Giubileo" with the composer, Enzo Marcianò at the organ. This was one of the public community activities organized for the 150th Anniversary of the Unity of Italy. In the same celebrative cycle, our choirs have also taken part in the grand concert held in Piazza Italia, which saw the participations of another seven choirs. In addition, on June 2 the Canterine entertained guests at St Carlo's Nursing Home presenting songs of popular flavor. Prior to these activities, on May 15, the

Carlo offrendo loro canti di sapore popolare. In precedenza a tutto questo, il 15 Maggio, i nostri coristi avevano accompagnato una Messa comunitaria celebrata a S. Ambrogio, in Brunswick, dedicata alla Madonna di Servignano. Ancora una volta si ricorda che le prove dei cori sono eseguite in sede ogni Martedì

choir provided accompaniment to a community Mass celebrated for Madonna di Servignano at Brunswick's St Ambrose church. We remind, one more time that choir practice is conducted each Tuesday in the club.

SEZIONE ALPINI

È motivo di grande orgoglio per la Sezione aver appena portato a termine il progetto di sistemazione di una casa-ricovero per bambini e madri svantaggiate. Situata nella Municipalità di Darebin, il coinvolgimento della Sezione, opera di preciso valore filantropico, è stato condiviso in partenariato con il Lyons Club di Fairfield-Thornbury. La casa sarà di prossima apertura. "Il contributo degli Alpini, - ha spiegato il presidente della Sezione Aldo Zanatta - sarà memorato in una lapide che testimonierà questo nostro concorso. Da parte mia, però, già sapere che l'opera sarà di assistenza a chi avrà bisogno, rappresenta motivo di piena soddisfazione. E questo, del resto, è quanto anima l'alpino". Motivo di soddisfazione sono stati pure il picnic di Pasquetta quando è stata registrata la partecipazione di circa 200 persone, e la tradizionale gita a Mt Buller per la quale erano stati usati tre grossi autobus. Momento cou della escursione è stato l'ascolto della Messa celebrata nella cappella alpina dal cappellano, P. Tony Kerrin, e il prelibato pranzo servito allo Chalet, seguito dalle caldarroste. Uno speciale "grazie" va esteso a chi si è adoperato per la buona riuscita di ambedue gli eventi. Sezione e Gruppi affiliati si apprestano alla partecipazione alle attività comunitarie per la celebrazione della Festa della Repubblica che si svolgono quando esce questa edizione. Prossime iniziative alpine sono: una gita di amicizia a Myrtleford e la cena danzante annuale in sede, il prossimo settembre. Daremo dettagli.

ALPINI SECTION

The just completed refurbishment of a half way house in the Municipality of Darebin is, has given the Section a sense of pride. The house, which will cater for underprivileged children and mothers, is a philanthropic project of great value and the job was carried out in partnership with the Lyons Club of Fairfield-Thornbury. It is just about to be opened. "The Alpini's effort" - pointed out Section's President Aldo Zanatta, - "will be acknowledged on a plaque attesting our involvement. On my part, however, knowing that what we have done will be of assistance to those in need, already constitutes reason of full satisfaction. This, after all, is what motivates an alpino."

The Easter Monday picnic at the Museum attended by some 200 people and the trip to Mt Buller, which required the hire of three big buses, have also been very satisfactory events. Highlight of the trip to Mt Buller was a Mass celebrated in the chapel by our Chaplain Fr Tony Kerrin. and the appetizing lunch at the Chalet followed by roasted chestnuts. Special thanks are extended to all who lent themselves to the organisation of both events. The Section and affiliated Groups are getting ready to take part in community celebrations for the Italian Day that will take place as this edition is published. Forthcoming Alpini activities will be a visit to Myrtleford and the annual dinner dance to be held at the club next September. Stand by for details.

BOCCE

La Sezione Bocce ed il Club sono grati alla Federazione Australiana Bocce per la scelta della nostra organizzazione e delle nostre infrastrutture per la disputa dello Australian Junior Open Championship 2011 che si è svolto durante il

BOCCE

Bocce Section and the Club are grateful to the Australian Bocce Federation for choosing our organization and infrastructure to stage the Junior Australian Championship 2011, held on the weekend of 16-17 April last. At the

fine settimana 16-17 Aprile scorso. Al torneo hanno partecipato i più promettenti giovani bocciatori di tutta Australia che, per la prima volta nella storia del campionato, in addizione alla tradizionale specialità di singolo, hanno affrontato tre discipline di fresca introduzione: tiro, tiro precisione e tiro rapido. tutte fatte incetta dalla stella ascendente di Nick Cooper. Il nostro Presidente, Robert Conte, ha avuto la distinzione di consegnare i trofei.

Per quanto riguarda il nostro parco, si riporta che Romano Faccini s'è aggiudicato la palma del migliore giocatore del Fogolâr dell'anno di Serie A; mentre in State League, al momento di andare in stampa, l'assegnazione del titolo dipende da uno spareggio tra Pasquale Annetta e di Gino Montuoro. Per la controparte femminile, il massimo onore per le competizioni federali è stato meritatamente di Vanessa Allegretto che, inoltre, ha ottenuto la quarta posizione della classifica generale. Risultato a sorpresa ma alquanto lusinghiero, è stato il secondo podio riportato dalle donne nel torneo federale di "Team champion" giocato sulle specialità di singolo, doppio e triplo. Ben fatto Vanessa, Attilia, Angela, Fernanda, Luisa e Maria!

Umini e donne si stanno preparando ora per il Trofeo Di Palma, la popolare competizione "open" di doppio con appaiamenti a sorteggio, programmata per il 19 corrente mese.

tournament appeared young, most promising bocce players from all over Australia that for the first time in the competition's history, in addition to the traditional specialty of singles, vied for three newly introduced disciplines: bowl throw, rapid throw and precision throw - all won by rising star Nick Cooper. Our President, Robert Conte, had the honour to make the presentations.

In so far as our own Section, we report that Romano Faccini has received the award of club's best "Serie A" player of the year, whilst as we go to press, in State League the title rests on a play off between Pasquale Annetta and Gino Montuoro. On the women's side, the top award for the federal competition was deservedly won by Vanessa Allegretto who, beside this, has ended 4th in the general classification. A surprise result, but a good result nevertheless, was finishing second in the Federal Team Champion competition played over the disciplines of single, double and triple. Well done Vanessa, Attilia, Angela, Fernanda, Luigia e Maria!

Men and women are now getting ready for the Di Palma Trophy, the popular "open" double competition, paired by draws, which will be staged on the 19th inst.

THORNBURY UDINESE

È cominciata da poche settimane la nuova stagione calcistica. Per i nostri seniori con un arrancante inizio ancora alla ricerca dei primi punti, in diretto contrasto con le riserve che hanno assicurato tutti i punti in palio. Altre buone notizie ricevute, con notevole sollievo di giocatori e tecnici, siamo tornati a giocare gli incontri interni sul nostro "Friuli Ground" finalmente rimesso a nuovo dopo i lunghi lavori eseguiti da volontari e altri ai quali si rivolge un sentito ringraziamento. Moderatamente soddisfatti da quanto si sta ottenendo e nell'impegno di cercare sempre migliori risultati, siamo in sempre ricerca di qualche buon elemento di rinforzo della "prima". Non è cosa

THORNBURY SOCCER

The new season begun few weeks ago, with the Seniors still plodding along looking for their first points, which is in direct contrast with the Reserves who, so far, have conquered all points at stake. Another piece of good news received with satisfaction of players and coaching staff alike, is that we have returned to playing home matches on our own "Friuli Ground" - finally in good order after a protracted effort on the part of volunteers and others to whom we say "thank you". Reasonably happy with these achievements and in the quest for better results, we are in constant search of players capable to strengthen our sides, especially the Seniors. It is not easy to find them, but we try.

facile, ma ci stiamo impegnando. Certamente uno dei migliori rinforzi che una squadra possa vantare, è il sostegno del tifoso dai bordi del campo. Ed è per questo che rinnoviamo l'appello ai soci "to be there" almeno per le partite di casa. Tutti saranno sempre molto benvenuti. La Genoa School of Soccer dimostra di essersi inserita bene nel nostro ambiente creando un'ottima atmosfera per i giovani desiderosi di imparare le tecniche che fanno del nostro lo sport più grande del mondo ed offre, a tutti, la possibilità di perseguire carriere di prestigio anche oltremare, magari a fianco di giocatori "magici" come il grande Di Natale, il corrente capo cannoniere di Serie A dei bianconeri di Udine. Per il resto del trimestre il calendario dei cori resta privo di impegni, fatti salvi quelli settimanali delle prove che si svolgono in sede sotto la direzione del maestro Giampiero Canil, il martedì sera. Parlando con il maestro siamo venuti a conoscenza che ambedue i cori sono alla ricerca di rinforzi, di rincalzi per coristi che, ormai avanti con gli anni, non si sentono più dedicare al canto la passione e l'energia di un tempo. Egli assicura che per far parte di un coro non occorre, paradossalmente, "aver voce" o "saper cantare". Queste sono abilità che, oltre giovare al fisico, possono venire graduatamente acquisite attraverso la partecipazione alle prove che devono, però, essere essenzialmente regolari e costanti. Perché non considerare le possibilità?

However, we are also convinced that the best reinforcement a team can wish for is the support of the fans from the sidelines. To this end we appeal to members to "be there!" at least for the home fixtures. Everyone will be more than welcome. The Genoa School of Soccer seems to have settled in well in our midst and created an ideal atmosphere for the lads who desire to learn the skills that make our sport the best in the world, and offers to all the opportunity to pursue a prestigious careers at home or abroad - perhaps at the side of magicians such as Di Natale, the current leading Serie A goal scorer of Udine's black and white team. For the reminder of the quarter, the calendar of the choirs is short of engagements, apart from rehearsal sessions which are held at the club, under Maestro Gianpiero Canil, every Tuesday evening.

Speaking with Maestro, we have learned that both choirs are looking for recruits, people to replace choristers that, due to their advancing age, can no longer dedicate themselves to sing with the passion and energy of yore. He assured us that to be part of a choir one does not necessarily require to "have a voice" or "know how to sing". These abilities will be easily acquired through the presence at rehearsals which must be, however, regular and constant. Why not consider the possibilities?

SQUASH

Incoraggianti e positive notizie provengono dallo Squash. Dal portavoce Sandro Minuzzo si apprende che, superata la crisi, la sezione fiduciosamente anticipa ritornare alle competizioni organizzate a partire dal prossimo Agosto. Evviva!

SQUASH

Encouraging and positive news has been posted from the Squash section. From its spokesman, Sandro Minuzzo we learn that it is hopefully anticipated that, with the crisis a thing of the past, the section will re-enter organized pennant competitions due to start next August. Hooray!

DI QUESTO E DI QUELLO

Si avvertono i membri che a partite dal prossimo 1 Luglio sono aperti i rinnovi dei tesseramenti. Le quote annue rimangono invariate: \$55 per i soci ordinari e \$27.50 per pensionati..

OF THIS AND THAT

Members are reminded that membership renewals are due as from July 1 next. Annual fees remain unchanged at \$55 for full members at \$27.50 for pensioners.

È in fase di preparazione la edizione di quest'anno del Rapporto Annuale e la redazione si rivolge ai soci chiedendo di provvedere del materiale che essi intendono veder pubblicato, come foto (che saranno restituite) di ricorrenze famigliari celebrate in sede (o altrove) lungo gli anni, ecc. Il materiale è accettato sino al 15 Giugno. Si informa altresì che il Rapporto Annule offre spazio, a rate di vera concorrenza, per della pubblicità commerciale. Gli interessati possono rivolgersi a Michelle in ufficio.

Lusinghiero successo contrassegna il neo istituito programma di scoperta delle cucine regionale italiana condotto nelle serate del Mercoledì dal nostro chef, Pietro Serrano e dai suoi abili assistenti Ennio, Elsa ed Athony (già titolari di noti ristoranti di Lygon Street). Finora sono state idealmente visitate le cucine di Sardegna, Sicilia, Napoli, Basilicata, Calabria, Molise, Umbria, Marche ed Emilia-Romagna. Si raccomandano senza esitazioni i futuri incontri per i dettagli dei quali si vedanno le locandine e gli annunci sulla stampa.

Il Consiglio regionale del Friuli Venezia Giulia è il più parsimonioso di tutta l'Italia. Questo è stato asserito dal suo presidente, Maurizio Franz, a commento del Rendiconto Sociale per le attività del 2010 il quale dimostra che gli sborsi siano stati dell'ordine di 24,2 milioni di euro. Una somma inferiore di 152 mila euro rispetto a quanto sia stato speso nell'anno precedente.

Attenzione! Attenzione! La affiatata squadra di Gerry, Maria, Amalia e Rosie danno appuntamento ai soci e a tutti gli emigranti alla prossima cena danzante – o Ballo degli Emigranti – che essa puntualmente organizza in sede ogni anno. Si ricordi la data: 13 Agosto p.v. Tutti benevenuti.

Prima di questo, si ricorda ai soci che la tradizionale castagnata annuale avrà luogo il 19 Giugno p.v. In questa occasione, c'è inoltre la possibilità di ascoltare la S.Messa celebrata da P. Ferruccio Romanin, con inizio alle ore 11. Altro appuntamento di grande importanza sul piano sociale è il Gran Gala annuale che si terrà nella serata di Sabato 9 Luglio p.v. Per dettagli e prenotazioni rivolgersi all'ufficio.

This years' edition of the Annual Report is being prepared and the editors extend an invitation to members to provide any material that they would like to see published, in particular photos (which will be returned) of family celebrations held in the club(or elsewhere) over the years, etc. Material is accepted until June 15. Please note that the Annual Report also provides space, at convenient rates, for commercial publicity. Interested parties may contact Michelle in the office.

Flattering success is reaped by the newly instituted discovery program of Italian regional cuisines conducted on Wednesday evenings by our chef Pietro Cerrano and his competent team of Ennio, Elsa and Anthony (formerly well known Lygon Street restaurateurs). So far we have visited the kitchens of Sardinia, Sicily, Naples, Basilicata, Calabria, Molise, Umbria, Marche and Emilia-Romagna. We have no hesitation in recommending future encounters as advertised on our fliers and in the press.

The Regional Council of Friuli Venezia Giulia is the most sparing in the whole of Italy. This was stated by its President, Maurizio Franz, as a comment to the Social Report on the expenditure for 2010 which demonstrated that the total disbursements came to about 24.2 million euro, that is 152.000 euro less in respect to what was spent during the previous year.

Attention! Attention! The well functioning team of Gerry, Maria, Amalia and Rosie extend an invitation to all members and migrants to the next dinner dance – or Emigrant Ball – that they punctually organize at the club every year. Just remember the date: August 13 next. All welcome.

Before this, we remind members the yearly traditional "castagnata" which takes place on June 19 inst. On this occasion, there will also be the possibility to hear Holy Mass celebrated at 11 am by Fr Ferruccio Romanin. Another appointment of great social significance is the annual Gran Gala which will be held on Saturday July 9, next. For further details and bookings contact the office.

La costruzione del tratto autostradale Sequals-Gemona rischia di non procedere in quanto il Consiglio provinciale di Udine ritiene «compiere un'attenta e meticolosa verifica sull'idoneità del tracciato» che la Regione intende realizzare. Il Consiglio ha poi stabilito che bisognerà mantenere le condizioni previste riguardo i contenuti delle soluzioni a garanzie dei diritti acquisiti dagli attuali utenti proprietari.

The section of freeway between Sequals and Gemona risks not being built because the Provincial Council of Udine insists on "carrying out a detailed verification of the suitability of the segment" that Regione wants to build. The Council has also stated that there is a need to guarantee the rights and conditions set out regarding safeguards acquired from the present owners.

L'Ente Friuli nel Mondo in collaborazione con l'Università degli Studi di Udine e il sostegno della Regione Friuli Venezia Giulia annuncia un bando di partecipazione un soggiorno di studio a Udine dal 5 al 23 Luglio 2011 che consente di frequentare un corso intensivo di lingua e cultura italiana e di diretta conoscenza della storia, cultura e realtà sociale del Friuli d'oggi. Il soggiorno è limitato ad un massimo di otto persone comprese fra i 18 e 45 anni, privilegiando insegnanti d'italiano. Per ulteriori informazioni rivolgersi all'ufficio.

Ente Friuli nel Mondo, in conjunction with the University of Udine and the support of Regione Friuli Venezia Giulia, announces an intensive course in Italian language and culture and of direct knowledge of history, culture and social realities of today's Friuli, to be held in Udine between July 5 to July 23 201. The course is limited to a maximum of 8 persons aged between 18 and 45 years with preference to Italian teachers. For more details please contact the office.

I sedeglianesi nel mondo saranno dispiaciuti sentire che le campane del loro maestoso campanile sono state ammutolite. La decisione di non suonarle rimarrà in vigore fino al compimento di una operazione di consolidamento dell'intera struttura, che fu eretta 110 anni or sono, resa insicura dalla caduta di parte delle intonacature esterne. Si tratta di una misura di sicurezza precauzionale per evitare ulteriori danni causati dalle vibrazioni del movimento dei sacri bronzi. L'urgenza di un pronto intervento si rende ulteriormente necessaria anche per evitare altri indebolimenti strutturali prodotti da infiltrazioni di acqua nelle murate in mattone ora esposte agli elementi.

The Sedeglianesi of the world will be saddened to know that the bells in their majestic bell tower have been silenced. The decision to stop ringing them will stay in force until consolidation of the internal structure is completed. The tower was erected 110 years ago and has become unsafe after some of the outside rendering fell off. The precautional measure is aimed to minimize further damage produced by the vibrations of the bells in motion. The need for a quick intervention is made all the more important so as to avoid further structural weakening caused by infiltration to the brick walls now left exposed to the elements.

La Famee Furlane di Toronto ha un nuovo presidente. Si tratta di Mario Bomben già membro del direttivo da diversi anni che è succeduto a Luigi Gambin, deceduto lo scorso anno mentre era in carica. Il nostro presidente, Robert Conte, ha inviato a Mario il messaggio augurale di rito.

The Famee Furlane of Toronto has a new President. He is Mario Bomben, a long serving board member who succeeded Luigi Gambin when he died in office last year. Our President, Robert Conte, has sent Mario a message of congratulations.

È da diversi mesi che in sede vengono condotte classi di condizionamento fisico personale per uomini e donne (personal fitness). Uno dei programmi, condotti da qualificati educatori fisici, chiamato Zumba, consiste principalmente di ginnastica aerobica ed è tenuto il Martedì alle ore 19:30. Altre classi condotte da Sandro Meloni (del Sotto-comitato calcio) sono denominate Red Alligator e si svolgono secondo un programma di esercizi assai più vigorosi, fino al pugilato a "circuit". Queste sessioni sono tenute alle ore 18:30 del Lunedì, Martedì, Mercoledì e Giovedì, e alle ore 7 del mattino del Sabato. Per maggiori dettagli contattare l'ufficio.

Indubbiamente è lo staffer del club più conosciuto, specialmente da chi frequenta con la gola asciutta. Si tratta del solerte Dino Del Medico, il provetto barman del "inner sanctum" dei soci che è balzato di recente agli onori della cronaca per aver compiuto 70 anni. L'evento è stato festeggiato con una bicchierata condivisa con i colleghi addetti alla manutenzione della sede. Auguroni Dino! Inoltre auguriamo a Maria e Max Sartorel e ad Amalia Tomada una meravigliosa vacanza in Italia.

Estendiamo fervidi auguri di pronta guarigione al Vice Presidente Tony Martinis e a sua moglie Renata, al popolare Gino Martin, a Berto Cigagna e ad Adelia Pase, quest'ultima vittima di un banale incidente occorso in casa.

Si estendono sentite condoglianze all'ex-presidente Jack Bonotto e famiglia per la perdita del congiunto Quirino. I sensi di cordoglio sone estesi a Ines Romanin per la dipartita della cara sorella Silvana. Sentiremo la mancanza di Maria Bisetto, vedova di Bepi che, pur non essendo socia, è stata sempre ammirevole frequentatrice delle nostre attività, recentemente scomparsa.

They have been going for several months, in the club, classes of personal fitness for men and women. One of the programs, called Zumba, is run by qualified physical educators, consists principally in aerobics and is held on Tuesdays as 7.30 pm. Other classes, conducted by Sandro Meloni (of the Soccer Sub-committee), called Red Alligator, develops a program of more vigorous exercises, inclusive of boxing and "circuit". Its sessions starting at 6.30 pm on Monday, Tuesday, Wednesday and Thursday and at 7 am on Saturday. For more details please contacts the office.

Undoubtedly, he is the best known staff member of the club, especially by those suffering dry throats. He is the ever obliging Dino Del Medico, master barman of the members' "inner sanctum" who has made the news for having recently reached his 70th birthday. The event was feted with a drink shared by the maintenance team. Happy birthday, Dino! We also wish Maria and Max Sartorel and Amalia Tomada a wonderful safe and happy holiday in Italy.

Best wishes of a prompt recovery are extended to Vice President Tony Martinis and his wife Renata, to popular Gino Martin, Berto Cigagna and Adelia Pase, the latter victim of a trivial accident that happened at home.

Our sympathy is extended to former President Jack Bonotto and family for the loss of its head, Quirino. Our condolences go to Ines Romanin for the demise of her dear sister Silvana. We shall miss Maria Bisetto, widow of Bepi, a long standing regular particioant to thee club activities, even if not a member, recently deceased.

Italie Une.

Cent e cinquante ains indaûr, dopo tre ueris di indipendence, l'Italie diventave Une pe prime volte te storie e proclamade Nazion, libare e independent. Chist aveniment al ère stat madressât dal cont Camillo Benso di Cavour che al metè le gnove nazion sot il comand the Cjase di Savoie – che regnave tal Piemont – e di Vittorio Emanuele II che il 18 di Fevrâr 1861 al vignì declarât “prin Re d’Italie”.

Cun chiste proclame l'Italie diventave chel Stât che al di di uè al festegje in tune varietât di manieris il sesquicentenari. Tra dut il davoî celebratîf, tant ai furlans che ai venits al podares vignì just domandà se varessin ancje lôr di cundividi chestis celebracions, stant che metât Friûl e dut il Venit vignivin riunîz a le gnove nazion nome tal 1866, cence fevelà dal Trentin, di miez Friûl e di Triest che an dovût spietà atris 53 ains, fin tal 1919.

Se fossin nome Furlans, Trentins, Venits o Triestins podaressin ve qualche reson di sta in bande. Ma dât che sin Talians (qualechedun ancje se naturalizât Australian) metinsi dentri ma sí ancje no e festegjin cun gjonde il biel complean. Vive l'Italie!

Paîs dal Friul: Gradisca d’Isonzo.

Gradiscje dal Usinz o Imperiâl, fâs cumun e cjaflûc di mandament in Provincie di Gurizze e conte uns 7000 abitanz e, ancje no jessint tant antighe, al è un paîs di grant interes storic. La so impourtance a è vignude a cressi dal XV Secul quant che i venezians, tirarin sù, sul puest, une fuartece par difindisi dai Turcs. Di fat, fin al 1497, il paîs al ere sôl di pocjs cjasis di contadins. Tal Secul XVI Gradiscje passase sot de Austrie dopo vè batût i venezians tes “guerre gradiscane” scombatusdis tra il 1615 e il 1617. Tal 1647, cun atris 43 paîs dulintôr, diventave contee sovranee, sot dal Princip Eggenberg cun ordenament e monede proprie, ministrade dai “Stati Gradiscani”, une forme ridote di parlament. Gradiscje tornave sot le Austrie tal 1754 e unide a le Contee di Gurizze fin che vignive “liberade” di Napoleon tal 1797 ma daspò consegnade al Imperi todesc cul Trâtât di Cjampfuarmit. Durant the Prime Uere si cjatà in miez di che mazzalicce fra i paîs di Castelnuovo e di Sagrado e le Mont San Michêl. Ore presint al è un centri di atîf di divierse industrie e di cumunicacions viariis che coleghin Triest cun Udin, Gurizze e Pordenon, Palme e Cividât, e cu le Austrie e le Slovenie. Tra lis sôs oparis di valôr, si ricuarde il Domo, il Palaz de Pâs cul so artistic puarton, il Teatri di Societât e ce che reste des murais de fuartece ancjemò decoradis cul Leon di San Marc. Tal 2010 a Gradiscje a è stade sede de grande cunvigne dai Furlans tal Mont organizade dal Ente Friuli nel Mondo.

Dek III Ceesa.

Nuie poure! Chist al è il non “in arte” di un cjantant cjargnel di orientament american (hip-hop, soul e funk, tant par intindisi) che in repertori al à ancje “Oz Dream”, valadì la “conte” di un so viaz in Australie dulà che sares nassude so mari.

Eco qualchi strofe: “valîs in man/la tiera si slontana/...cumò soi lant/plui lontan che mai/na che me mari è nassuda/e la me lenga no tabain/... encje il soreli/al zira contrari/mi sint ribaltât/i provi a disilu a gno fradi/... tôr di un fûc al e’ qualchidun/ch’al suna/ notas dutas insiema/ch’a cjantin al tond di luna/il savalon, il colôr das mons/chi l’è dut ros come s’al fos/simpri tramont/i soi tal gnot/ma no soi bessôl/tal desert s’andè una lus/ par ognun di lôr/... mi soi sveât, cjmò pal aria/italia-australia/tredis oras son passadas/... in viaz, come simpri soi rivât/cumò ai capît, a è veretât/... i ai tal cjâf/un Sperin che alc al cambi cu’ le musiche (che no cognossin).

Poverbis furlans mancûl cognossûs.

Nol baste cognossi la creance, bisugne ancje savele doprà. Cui ch’al sta in fidance di atris, lu cjapin di mat. Miserie a fâs l’industrie, l’industrie a fâs bondance, bondance a fâs acidie, acidie a torne a gjenarà miserie. Se si vûl conservà l’amicizie bisugne sta lontans. Un bon avocat al fas passà un cjan par gjat. La perpetue il prin án a dîs: “lis gjaliniis son dal plevan”, il secont “lis nestris gjaliniis” e il tierc “lis mês gjaliniis”. Un al crôt ce ch’al brame.